Clos

Sectt. II-27—58,004—27-10-47.

E & PH (1947) Department.

MS. SERIES.

G.O. NO. 1769 Edn

Dated 7. 8. 1947

28

[Despatch Abstract.]

S.S.L.C. Scheme - Exemption from the studying of a language under Group A2 - Discontinuance of the grant of - revised amendments - Approved.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
"	866	Edn	22.4.47				

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

---

1 ②

Mylapore,
20-6-1947.

My dear Mr. Avanasilingam Chettiar,

I know you have the place of Sanskrit in the school curriculum under consideration. When it is settled, I expect you will communicate the result to me. But there is another matter connected with it, that has been brought to my notice as requiring either correction or clarification.

25-27d7. Ⓥ

Does the amendment (G.O. no. Ms 806 dated 22nd April '47) to the rule mean that in the case of students who have taken Sanskrit under the rules as they stood before the amendment they would be required to pass an examination in the mother tongue or regional language in addition to examination in Sanskrit? They should be allowed to sit for the examination on the rules as they stood at the time of their taking Sanskrit. A student in the sixth form who will appear for the examination in 1948 can hardly equip himself to satisfy the demands of the amended rule.

I wonder whether it is the intention of the amendment to put them to this inconvenience. If it did, it involves hardship from which they ought to be relieved. If it did not intend, it requires to be made clear.

An explanation that the amendment will not affet students that have taken Sanskrit under the rule as it stood will, be ~~unaffected by the amendment~~ sufficient. Or, the addition of the words "or a classical language" after the words "mother tongue or regional language" will produce the same result.

('x' on 27d7. Ⓥ

Yours sincerely,

Sastri

2

Sub: S.S.L.C.Scheme - Exemption from the study of a language under Group A.2 - Discontinuance of the grant - Approved.

Read: G.O.No.Ms.806 dated 22nd April 1947.

------

(3)

Orgl. put up at 25-27 c.c. (V)

ORDER:

The Government approve the proposals of the S.S.L.C.Board (i) that under the S.S.L.C.Scheme, every pupil should ordinarily study one of the languages given under Group A.2 (excluding Latin, French and Hindi); that if in the course of the High School work, a pupil finds it necessary to join a school, where there is no provision for the study of the language already selected, he should be permitted to study privately, if he so chooses, the language previously studied by him and appear for the examination as a pupil candidate and that he should be exempted from the production of the school record in that language, (2) that where a pupil finds it impossible to continue to study the language already selected, either at school or privately, he should be permitted to take Latin, French or Hindi, exemption wherever necessary being granted from the production of school records in these languages also; (3) that provision should specifically be made for students whose mother-tongue is Hindi to take it as an optional language; and (4) that in the remaining cases, the Director of Public Instruction, Madras should continue to exercise his present power of exempting the pupil from the study of a language under Group A.2.

2. The following notification will be published in the Fort St.George Gazette:

NOTIFICATION.

In the revised scheme for the award of Secondary School Leaving Certificate published on pages 410-412 of Part I B of the Fort St.George Gazette dated the 28th August, 1929 as subsequently amended the following amendments will be made:--

1. In rule IV under Group A item 2, the following words, viz., "Only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother tongue or of the regional language, previously studied by him , are not provided in the school he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother tongue is Hindi" be substituted for the existing words viz. ~~Xmm~~ "only in the case of pupils whose mother tongue is not a recognised South Indian Language" against "Latin, French and Hindi" and

2. in rule V the following shall be added as a fresh sub-paragraph at the end of paragraph (2) namely:--

"Every pupil shall be required to study under Rule IV A.2. the mother tongue or a Regional language either at school or privately and failing this Latin, French or Hindi, either at School or privately. Pupils who have to study a language privately for the whole or part of the course shall not be required to produce school record for the period in question. In exceptional ~~xixx~~ circumstances, the Director of Public Instruction, Madras may, subject to conditions the Board of Secondary Education may prescribe, grant total exemption for pupils from the study of a language and from offering a language for the secondary school leaving certificate Public Examination.

(Note: Exemptions given so far will hold good.)"

The above amendments shall come into effect as from the Secondary School Leaving Certificate Public Examination of 1948".

Copy communicated:

Dis.351/47 dated 5-5-1947.

Communicated to the Headmasters of High Schools in the city for information and guidance.

Sd.C.Jambulingam.
for Dt.Educational Officer, Madras.

3/

(4)

E. of. H.
G3

Very urgent.

Endt. No. ~~5104 G3/47-1~~ 41557 G3/47-3 Edn. 27/6/47

S.S.L.C. scheme — Exemption from the study of a language under group A.2 — Discontinuance of the grant of —, G.O. No. 806. Edn., dated, 22-4-47.

12
28/6.

P. 1 C.7.

Ref: from Sri T.R. Venkatarama Sastriar, dated, 20-6-'47.

Sent in regl.

Forwarded to the D.P.I. in continuation of Govt. Endt. No. 41557-2-G3. Edn., dated, 24-6-'47.

2. The D.P.I. is requested to ~~submit~~ send his reply ~~at as early date.~~ urgently

25/6/47.

25-6-47

25-6-47

to Dept. with Encl.
30/6

The D.P.I. with (copy of the letter on page 1 C.7.)

~~Note~~

2

4

Note.

~~The~~

Not for issue.

4 (S)

E.H.H.(G3).
14-7-'47.

Very urgent

Endt. No. 41557-4-G3. ~~Edn.~~, 8., ~~14-7~~-47.

S. S. L. C. Scheme —

Exemption from the study of a language under group A.2 — Discontinuance of the grant of — G.O. Ms. No: 806. ~~Edn.~~, dated, 22-4-'47.

PP. 25-27 C.7. of (V)

A copy of the press cutting from "The ~~the~~ "Hindu" of the ~~the~~ fourth ~~4th~~ July 1947, is forwarded to the D.P.I. in continuation of Govt. Endt. No. 41557 G3/47-3. ~~Edn.~~, dated 27-6-'47, for remarks.

P. 3 N. 7.

P. 3 C. 7.

2. The D.P.I. is requested to clarify the position and ~~to~~ suggest amendments to the S. S. L. C. Scheme, if necessary, to

P. 2 N. 7.

~~7~~ 5

to provide for the study of Sanskrit at least for such of the candidates who desire to study that language. ~~He~~ is ~~requested to send his reply in the matter without further delay~~.

Atr 11/7/47. This reference should be treated as very urgent and a reply in the matter sent without further delay

To the D.P.I.
(with a copy of the Press Cutting)
arp 3 nf

av 11.7.47

12.7.47

---

93 6/ (1c)

21, Bhaktapuri Street, Kumbakonam
(Camp Kiramur)
14.5.47

To

The Secretary,
Ministry of Education
Fort St. George.

4155 P.
16 MAY 1947

Sir,

I

(Orgl. put up in a file of 'B' section)

S.S.L.C. Examination - Scheme.
Amended Scheme - To come into force for the examination of 1948.

The Govt's amendment as it appears in the short note published in the Hindu of the 11th instant has a two fold-effect:-

p59

(1) To replace Sanskrit in the S.S.L.C. curriculum by other languages including the *foreign* Latin and French, and

(2) To force pupils who will reach the Sixth Form in June 1947 and who took up Sanskrit in their earlier forms to take up either one of the

four Dravidian languages or to take up Hindi or Latin or French. This unceremonious expulsion of Samskrit is unfortunate but I am immediately concerned about the fate of pupils who will have to give up Samskrit on promotion to the VI Form in June 1947 and study a new language for the examination of 1948. It is not an easy matter for a pupil to attain proficiency even in his own mother tongue in one school year of 8 months or to learn a new language & fit himself for the examination within that period. The next best thing that a Samskrit pupil can do is to take up Hindi; even then he will have to rush through the Prathamic, Madhyama and Rashtrabhasha courses within the short period of eight months.

As a parent whose son is an immediate sufferer by the Govt's amendment, I request that the Minister of Education will be pleased to reconsider the amendment and either cancel it in the larger interests of Samskrit education or modify it in the lesser but all the same vital interests of the VI Formers, by directing that the scheme be introduced in the IV Form in 1947-48 so that it will take effect in the natural course in the S.S.L.C. Examination of March 1950.

The orders on the above representation may kindly be communicated to me.

R.G. Sivasankara Sastri, B.A.,
Retired Tahsildar
21, Bhaktapuri St
Kumbakonam.

(P.T.O.)

4 / 9

C

C943-E/47
20 MAY 1947

Education and Public Health Dept.

Endorsement No. 41557-1-G3. Edn., S.,
19-5-47.

Referred to the Director of Public Instruction for very early remarks.

(By order)

Assistant Secretary to Govt.

17/5/47. av
17/5/47

To

The Director of
Public Instruction,
Madras.

G3

C.F. 36.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

(8)

1 JUL 1947

Received ....19 . Registered ....19 .

Subject.

S.S.L.C. Scheme - Exemption from the study of a language under Group A 2 - Discontinuance of the grant of -

56967

ENCLOSURES.
No.
Spare copies

R.C. No. 943 E/47

Station Madras, Dated the 10th July 1947 19

From (Name) Sri D.S. Reddi, M.A.(Oxon) M.B.E.,

(Designation) Director of Public Instruction

To The Secretary to the Government of Madras,

EDUCATION & PUBLIC HEALTH Department.

Sir,

P. 9 ante

25-27 C 7. (V)

In resubmitting herewith the Endorsement No. 41557-1-G3 Edn., dated 19th May 1947, I have the honour to state that the amendments issued in G.O.No. Ms 806 Education, dated 22nd April 1947 are defective. There is scope for thinking that the amendments provided for no room for the study of Sanskrit, Persian and Arabic. As a matter of fact, a number of representations have been received enquiring whether pupils who have already taken Sanskrit or Arabic should dis-continue their study of these languages. Though it is never the intention of the Board to prevent the study of Sanskrit or Arabic as a 2nd language there seems to be some doubt in the minds of Headmasters as to whether the study of these classical languages should be given up.

2. The present vagueness will be removed if the words "or any language" are introduced in line 3 of the amended rule IV. In the next rule the first sentence should be recast. I therefore submit for the approval of Government revised amendments to Rules IV and V of the scheme and request that Government may be pleased to approve the amendments suggested.

P. 11 infra

R. Narasimhan

For Director of Public Instruction.

P.T.O.

11/7

11

NOTIFICATION.

In the revised scheme for the award of Secondary School Leaving Certificate published on pages 410 - 412 of Part I B of the Fort St. George Gazette, dated the 28th August 1929, as subsequently amended, the following amendments will be made:--

(1) In Rule IV under Group A item 2, the following words, viz "Only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother-tongue or of the regional language or of any other language previously studied by him, are not provided in the school he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother-tongue is Hindi", be substituted for the existing words, viz "only in the case of pupils whose mother-tongue is not a recognised South Indian Language" against "Latin, French and Hindi".

and

(2) In rule V the following shall be added as a fresh sub-paragraph at the end of paragraph (2), namely.--

"Every pupil shall be required to study under Rule IV A2 a language specified therein either at school or privately. Pupils who have to study a language privately for the whole or part of the course shall not be required to produce school record for the period in question. In exceptional circumstances, the Director of Public Instruction, Madras, may subject to conditions the Board of Secondary Education may prescribe, grant total exemption for pupils from the study of a language and from offering a language for the Secondary School Leaving Certificate Public Examination.

(Note.- Exemptions given so far will hold good.)

The above amendments shall come into effect as from the Secondary School Leaving Certificate Public Examination of 1948.

R. Narasimha

For Director of Public Instruction.

P.R.K. 11/7/47

11/7

T.M. ⑨ 12

E.H.H.
G3

77
16/7

To
The D.P.I.

~~Memo~~

Subject: S.S.L.C. Scheme — Provision for the study of classical languages under Group A2. — Amendments to G.O. Ms. No. 806. Edn., dated, 22-4-'47.

25-27 c.7. Ⓥ

Ref: from the D.P.I., R.C. No. 943E/47, dated, 10-7-'47.

P. 10 c.7.

Issued
16-7-47

~~The D.P.I. is requested to~~ Please return the representation of Sri S. Ramamurti of Guntur which was sent to ~~him~~ you in original for ~~his~~ remarks with Govt. Endt. No. 41557-2-G3. Edn., dated, 24-6-'47.

15-7-47

To
PC
~~The D.P.I.~~

14/7/47.

15-7-47

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
19 JUN 1947
50878

~~To~~

~~The Editor~~,

~~MADRAS~~.

To
The Secretary to the Government
Education & Public health
Fort St George
Madras.

Sir,

In The Fort St George gazette ~~your yesterday's issue~~, ~~you~~ The Government have published a news that according to the latest amendments to the revised scheme for the award of Secondary School Leaving Certificate, every pupil shall be required to study either the mother tongue or a regional language either at school or privately and failing this Latin, French or Hindi at school or privately, and the above amendments will come in to effect from the S.S.L.C., examination 1948.

It is surprising to note that Sanskrit was not mentioned in the choice of languages to be studied for the examination. I hope the omission is not intentional but by mistake. At present more than 20 thousand pupils are studying Sanskrit language in various secondary schools in this presidency. If the amendment comes into effect from 1948 examination, what will be the fate of these boys ? Do the Government think that these boys can change their language all on a sudden ? One can not expect a boy who was studying one language for the last five years change it into another and fit to sit for the examination in one year. Have the Govt., considered the plight of the Pandits, teaching this language, who had put in long and meritorious service in these schools ? Why should the Popular Government deny the existing fecilities for the study of Sanskrit when so many people in the province wanted it ?

The importance of the study of Sanskrit is recognised not only in India but in Europe too. The Benares Hindu University and the Patna University made Sanskrit a compulsory subject for their admission examinations.

The All India Educational Conference which met at Trivendrum this year recommended to the Government to make the study of Sanskrit compulsory for all public examinations. The study of Sanskrit is essential, especially to those who want to study Indian Philosophy, Ancient Indian History, Indian Medicine etc.,. When option was given to study a language other than the mothertongue, it would be just and reasonable to extend the same fecilities to the study of Sanskrit language also.

So I would like to urge the Government to clarify the position of Sanskrit in the curricula of studies and give a prominent place in the revised scheme.

If the Government really think it essential to make the mothertongue compulsory to every pupil, it would be better to ammend that every pupil shall be required to answer Part 1 B paper (Composition and Translation.) of the mothertongue. The maximum marks for this paper is 25. The existing maximum of 100 for Sanskrit and the other languages may be reduced to 75 and make it 100 by adding the other 25 of the composition and translation paper. As most of the boys study their non-language subjects in the medium of their mothertongue, it would be sufficient if the above mentioned paper is made compulsory to all pupils without disturbing the existing scheme of language study.

S Ramamurty
A PARENT.

S Ramamurty
President
The Guntur Dt. Pandits association
Arundelpet
Guntur

2/5 G3 15 E1

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
18 JUL 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
23 JUN 1947
R.C. 943 E/47 ✓
MADRAS

Education and Public Health Dept.

Endorsement No. 41557-2-G3. Edn., 2, 24-6-47.

Forwarded to the Director of Public Instruction in continuation of Endt. No. 41557-1-G3. Edn., dated, 19-5-'47; ~~and~~ he is requested to expedite his reply in the matter.

Sent in Engl.

(By order)

Assistant Secretary to Govt.

20/6/47

8671

To
The Director of
Public Instruction,
Madras.

DAF

R.C. No. 943 E/47 dated 17.7.47

—x—

Resubmitted with reference to the Director's letter R.C. No. 943-E/47 dated 10.7.47.

for Director of Public Instruction.
17/7

16.7.47
17.7.47

To
The Secretary to Govt.,
Edn. & Public Health Dept.

Sri

A MEMORIAL TO THE GOVERNMENT OF MADRAS

"I have since realised that every Hindu Boy and Girl should possess sound sanskrit learning" (Mahatma Gandhiji)

To
The Honourable Minister for Education to the Government of Madras
MADRAS

Honoured Sir,

We the undersigned beg to submit this memorial against G. O. No Ms. Edn. 806 dated *22—4—47*, the effect of which will be, we are afraid, the gradual elimination of Sanskrit from the curriculam of studies.

2. It will be superfluous for us to bring home to a National Government like that of the Congress, the supreme importance that ought to be attached to a study of the classical language Sanskrit. Regarding Sanskrit, Pandit Jawaharlal Nehru in his latest book "The Discovery of India" observes "Sanskrit is a language amazingly rich, efflorscent full of luxriant growth of all kinds and yet precise" and quotes the veteran Orientalist Sir William Jones to the following effect "The Sanskrit language, whatever be its antiquity is of a wonderful structure; more perfect than the Greek, more copious than the Latin and more exquisitely refined than either.. "

It may be argued that the beauties of the sanskrit language can be, with advantage appreciated from Translation in mother tongue. We are sorry to observe that as yet there are no translations in English or any other language from the Sanskrit. which can be called worthy or just to the original" "That is a great pity and the world misses something that is full of beauty and imagination and deep thinking *something that is not merely heritage of India but should be the heritage of the human race* (*Italics ours*)

4 Till the advent of noble translations in Provincial languages, similar to the authorised version of the Bible to the original Hebrew the Sanskrit original should be steadfastly kept before the reading public.

5. While fully appreciating and associating ourselves with the noble efforts of the present ministry for rightly fostering and encouraging the growth of the noless ancient and sweet Tamil language and culture, we request that sanskrit may be given at least a place equal to Latin.

6. While "practically every German University had a sanskrit department with one or two professors in charge of it" and while "it is interesting to note that in modern Thailand, when the need arose for new technical, scientific and Governmental terms, many of them were adapted from Sanskrit," it is regrettable that sanskrit is sought to be relegated from its due place to a corner by the popular ministry. Be it not said by the world and by the discerning critics that our ministry was responsible for the abolition of this ancient and rich language.

7. We hope and pray that the omission of Sanskrit from the list in the G. O. may be rectified ~~be~~ suitably by including sanskrit or the rule cancelled in view of the fact that all subjects except English are taught in Tamil.

Station:— Tirupattur N. Arcot Dt
Date:— 15-7-47

(Signature)s
1 S. Raghavachari B.A.
2 T. K. Padmanabhan L.M.S.
3 M. R. Ramachandra Pant (Retd)

Sri Rathna Press, Ariyalur. No 415 Ty 63 8—7—47 C 1000

Copy to the Director of Public instruction
Madras.

87. S. Padmana Rao
88. Narayanaswamy.
89
90
91
92 Sorgin Rao
93
94 N. Narasimha Rao.
95 Venkataraman.
96
97
98
99
100
101
102 A. M. Padmanabha marchant
103
104
R. Ramachandran

THE PLACE OF SANSKRIT IN THE S. S. L. C. SCHEME.

From

S. Srinivasan,
Member, Executive Board,
S. I. T. U., Madras.

To

The Hon'ble Minister in charge of Education,
Fort St. George,
MADRAS.

MINISTER FOR EDUCATION
6 JUL 1947
GOVT. OF MADRAS

24 JUL 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

25 JUL 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

Sir,

60239 Not put up The G.O.No.806 L.S. Education dated 22nd April 1947 says that under Rule IV-(a)-2 of the S.S.L.C. scheme, every pupil shall be required, as from the Public Examination of 1948, to study the mother-tongue or regional language and failing this, one of three languages namely Latin, French or Hindi. From the omission of English in the list and in the absence of any reference to its future place in the S.S.L.C. curriculam, it is clear that, for at least some years to come, English will be kept up as a compulsory 2nd language. So the study of a third language under the S.S.L.C. scheme must come under group (C) optional subjects. This is obviously impracticable as no parent will allow his boy or girl to choose a third language for study at school and that as an optional to the exclusion of ~~in preference to~~ science subjects.

Under these circumstances the ancient and classical language of India -- the repository of all our spiritual heritage on which rests our pride and glory, is crowded out and has no chance of being studied by pupils in high schools. I wish to bring to the notice of the authorities that this will be a grievous mistake. It will be carrying coals to New Castle to speak in this country of the value of a knowledge of Sanskrit as a means to the culture of the mind and as a means of preserving all that is best in our heritage. It has been recognized even in foreign countries and, for us ~~xx~~ in India, to shut out ~~the~~ a knowledge of Sanskrit is to deprive thousands of homes of the solace and comfort of a wisdom that has come down to us unassailed by the progress of science.

Page -2-.

19

-2-

The authorities should dispel the fear which Not put up G.O.No.806 Education dated 22-4-1947 has caused by allowing Sanskrit to continue as one of the languages to be studied under Group A. While Latin and French have been given the status of first language, it is surprising that the same status should not be given to Sanskrit which is in our blood. To consider it as the language of any particular community is a slight on the very culture of the country which is so largely in its clothing and colour. If it is feared that the study of the classical language will go against a fair acquaintance with the mother-tongue, the Sanskrit pupils may be asked to sit for the Examination in Translation and Composition of the mother-tongue.

So I earnestly urge on the authorities to make the Not put up necessary change in the Government Order No.806 or to cancel it altogether as, even without it, the purpose of the circular will be achieved.

Yours faithfully,
S. Srinivasan

B. H. School
Cheyyar - 18-7-47

E. & P.H.
G₃

The ~~main~~ file on the subject was circulated to H.M. (Edn) and H.P.M. on 18/7/47. ~~Its return may be awaited.~~
~~This may be added with its return~~

26/7/47.

26/7/47

28/7

20
(14)

SRI RAMAKRISHNA TAPOVANAM

(REGISTERED UNDER SOCIETIES ACT 21 OF 1860)

THIRUPPALATHURAI POST
ELAMANUR S. I. RY.
TRICHINOPOLY

16-7-1947.

MINISTER FOR EDUCATION
GOVT. OF MADRAS

25 JUL 1947

24 JUL 1947

The Hon'ble The Minister for Education,
Fort St. George, Madras.

Sir, Sub: Education - Sanskrit.

60/60

India's world recognized greatness is not because of her material resources but because of the greatest thoughts that she has preserved through ages. Great Universities all over the world have acknowledged that these noble thoughts have been best enshrined in the Sanskrit language.

Swami Vivekananda calls it "this glorious language of ours". He further says that the Sanskrit education must be spread "because the very sound of Sanskrit words gives a prestige and a power and a strength to the race".

Britishers in England and the British Government in India, as lovers of culture, have done more than it was expected of them to preserve and spread this ancient language.

Among the provinces in India, it is Tamil Nad alone that has done the greatest disservice to this glorious language. One section of people claiming exclusive proprietorship over it, dissuaded or prevented others from learning it. The other section has naturally reacted with strong antipathy and antagonism towards this classical language. This is one among several deplorable things that are happening to mar the progress of the country.

It is requested that the National Government in Madras do not countenance the suicidal policies of both of these warring sections; but out of reverence for the glory and sacredness of the language chalk out a sound policy for its propagation. The least that is expected Not put up of them is to amend G.O. No. Mis. 806 Edn dated 22-4-47, as follows:

"and failing this Sanskrit Latin, French, or Hindi".

India will lose her national individuality on the day she thinks of Latin and French in preference to Sanskrit.

Chidbhavananda

President
Sri Ramakrishna Tapovanam
Thirupparaithurai.

Copy to
1. The Hon'ble the Premier, Government of Madras.
2. Mahatma Gandhi, New Delhi.
3. The Hon'ble Sri C. Rajagopalachariar, Government of India, New Delhi.
4. The Hon'ble the Member for Education Government of India, New Delhi.

E. & P.H.
G3

The main file on the subject was circulated to H.M. (Edn) and H.P.M. on 18-7-47. This may be added to it on return.

28/7/47

28/7/47

2/8/47

---

(15)

R.C.NO.943-E/47

Office of the
Director of Public Instruction,
Madras, Dated 31-7-1947

From
Sri D.S.Reddi, M.A.(Oxon), M.B.E.,
Director of Public Instruction, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
2 AUG 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

62506

Sir,

Sub: S.S.L.C. Scheme - Amendments.

Ref: My letter RC.No.943-E/47 dated 10-7-47 PP. 10-11 ante

I have the honour to state that at its meeting held on the 18th July 1947, the Board of Secondary Education considered the revised amendments submitted by me with my letter referred to above and approved it with slight alterations. The amendments as approved by the Board are submitted herewith. This revised notification now submitted may be approved in the place of the one submitted with my letter referred to above.

P.24 infra

PP. 10-11 ante

1/8
for Director of Public Instruction.

RVR 1/8/-

1/8.

NOTIFICATION.

In the revised scheme for the award of Secondary School Leaving Certificate published on pages 410 - 412 of Part I B of the Fort St. George Gazette, dated the 28th August 1929, as subsequently amended, the following amendments will be made:-

(1) In Rule IV under Group A item 2, the following words, viz "Only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother-tongue or of the regional language or of any other language previously studied by him, are not provided in the school he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother-tongue is Hindi", be substituted for the existing words, viz "only in the case of pupils whose mother-tongue is not a recognised South Indian Language" against "Latin, French and Hindi".

and

(2) In rule V the following shall be added as a fresh sub paragraph at the end of paragraph (2), namely.--

Pupils who have been permitted to study a language privately for the whole or part of the course shall not be required to produce school record for the period in question. In exceptional circumstances the Director of Public Instruction, Madras may grant total exemption for pupils from the study of a language and from offering a language for the Secondary School Leaving Certificate Public Examination.

(Note.- Exemptions given so far will hold good.)

The above amendments shall come into effect as from the Secondary School Leaving Certificate Public Examination of 1948.

31.7.47

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

31.7.47.

31.7.47.

31.7.47

T.M., dated, 4-8-47.

⑰

To

✓ The Secy. to the Commissioner for Govt. Examinations

Depd
R 4/8/47

Subject S.S.L.C. Scheme - Amendments
D.P.I's letter Rc no 943-E(4) dated 31-7-47

Please remind.
6/8/47
on 6/8
Reminded 6/8/47
22 c/

In the revised notification sent with the D.P.I's letter cited above the first sentence in amendment no 2 sent with his previous letter ~~R~~ dated 10-7-47 has been omitted and the next sentence has been slightly amended. In the revised notification no ~~matter~~ provision for private study ~~is made~~ of a language is made at all. Please therefore say whether such a provision should not be made and ~~[illegible]~~ suggest suitable

Issued
11/8/47

p/p 10-12 c/

27

amendment ~~at the proper rule~~ to the relevant rule
~~relating to the S.S.L.C. scheme~~:
~~Pop~~ Please send your reply
to this immediately

4.8.47

ar
4.8.47

G3 28

(18)

Education Department.

From

Sri D.S.Reddi, M.A., (Oxon).,
Director of Public Instruction, Madras.

6 AUG 1947

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, Madras.

Roc.No.943 E/47 dated 5-8-1947.

Sir,

S.S.L.C. Scheme - Amendment - Study of a language under Group A.
Your T.M. dated 4th August 1947.

63440

PP.26-27 ante

I have the honour to suggest that the following note may be added at the end of Group A in the draft amendment sent with my letter Rc.No.943 E/47 dated 31-7-47:-

P.24 ante

P.22 ante

"Note.- Students for whom facilities for the study of a language are not available in the school may be permitted by the Director of Public Instruction to study the same privately."

M. Ahmed Haq
for Director of Public Instruction.

k.h.5-8.

5/8

E.P.H. Deptt.(G3)

S.S.L.C. Scheme--Exemption from the study of a language under Group A 2--Discontinuance of the grant of--Revised amendments--A P P R O V E D.

41557/47.
C.No.~~56967/47~~ PP.10-11, 22-24 & 28 C.7. From the D.P.I. R.C.No. 943-E/47 dated 10-7-1947, 31-7-'47 & 5-8-'47.

25-27 C.7. / (V)

Order/Ms.No. 1769. Edn., dated 7-8-47.

In G.O.No. 806 Education dated 22-4-1947, the Govt.approved certain amendments proposed by the S.S.L.C. Board to the S.S.L.C. Scheme. Several representations have been received that these amendments provide for no room for the study of Sanskrit, Persian, or Arabic. The Govt.desire to make it clear that it was not their intention to prevent the study of Sanskrit, Persian or Arabic under the S.S.L.C. scheme as at present. In order to remove any doubt in the matter, they approve of the revised amendments in the Notification appended to this order.

2. The appended Notification will be published in the Fort St.George Gazette.

W 6.8.47

S 6/8/47

To
The D.P.I.(~~with~~ encl)
The C.G.E. -do-
The Supdt.Govt.Press,Madras
for publication of the
notification.(para 2 and
Appendix)

6/8/47

6.8.47

Despatched 7/8/47.

APPENDIX

NOTIFICATION.

Book put up

In the revised scheme for the award of Secondary School Leaving Certificate, published on pages 410-412 of Part I B of the Fort St. George Gazettee, dated the 28th August 1929, as subsequently amended, the following amendments will be made:.

P.2 of the S.S.L.C. Scheme put up

P.24 C.7.

(1) In Rule IV under Group A, item 2, the following words, viz., " only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother-tongue or of the regional language, or of any other language previously studied by him, are not provided in the school he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother-tongue is Hindi." be subs
tuted for the existing words, viz. " only in the case of a pupil for wh
facilities for the study of his mother tongue or of the regional langua

BF/43 (21)

Secretary, E.& P.H.

P. 1c.7. Please see herewith a representation from Sri T.R. Venkatarama Sastriar. The matter may be examined and put up.

TSA
22-6-47

H.M. Education.

51804

23 JUN 1947
GOVERNMENT OF MA

A draft Endt. to the D.P.I. in the matter is ~~put up~~ subd. for approval.

25/6/47.

25-6-47

Recd. on 24/6/47.

25-6-47

27-6-47.

P. 3c.7. Issued as Endt. No. 41557-G3/47-3. Edn., 2-7-47

P. 21 infra C. No. 56191 G3. from H.M. (Edn.), dated 8-7-47.

Not issued (Reply recd. - vide p. 10 C.7.)

A draft Endt. to the D.P.I. is submitted for approval.

11/7/47.

12-7-47

1(a)

C. No. 57137. from H.P.M., dated, 11-7-47. P. 4 infra.
C. No. 56967. from the D.P.I., R.C. No. 943E/47,
dated, 10-7-47. P. 10 c. 7.

The D.P.I. has submitted his reply in the matter in his letter read above. Representations sent to him in original for his remarks have not been recd. back with this reply. They may be called for. A draft ~~[illegible]~~ T.M. is submitted for approval.

14/7/47.

The draft endt. on pp 4-5 cf. put up with reference to the minute of H.M.(E.dn) on p 3 infra has not been issued as the report of the D.P.I. has been received

av
15-7-47

15.7.47

2

AS III (22)

26191

9 - JUL 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

Secretary, E. & P.H.

P. 3 infra

Please see the newspaper cutting sent herewith. In view of the doubts expressed here, I [illegible] think that the matter requires clarification. The D.P.I. may be asked to state the exact position and suggest changes if necessary to provide for Sanskrit Education at least for such of those who are anxious to take it up.

TSA
8-7-47

H.M. Education.

Cutting from 'The Hindu' dated 4.7.47.

STUDY OF SANSKRIT FOR S. S. L. C.

NEED FOR CLARIFICATION OF AMENDMENT

MADRAS, July 2.

The recent amendment to Rule 4 (2) of the S.S.L.C. scheme in regard to the study of languages has caused considerable uncertainty and confusion both to the management and to students, said Mr. T. P. Srinivasavaradan, Headmaster, the Hindu High School, in an interview.

A compulsory change-over to the mother-tongue or the regional language would, in his view, inflict considerable hardship on pupils who had taken Sanskrit as their language, especially on those studying in VI Form, as the amendment is to come into force in April 1948.

Mr. Srinivasavaradan pointed out that under the original scheme there was provision for the study of the mother-tongue, the regional language or the classical languages. In schools where there was no provision for the teaching of one or more of the languages of the Province, pupils whose mother-tongue was not taught were able to take Sanskrit as their language. The present amendment, he said, would force such pupils to study Latin, French or Hindi, either at school or privately, but deny them the alternative of studying Sanskrit.

It is unthinkable, Mr. Srinivasavaradan said, that the Government should contemplate the total abolition of the study of Sanskrit in high schools by pupils who may desire to do so. The fact that the amendment did not specifically state that pupils would not be allowed to offer Sanskrit as a language for the Examination gave room for some hope that the absence of any mention about classical languages was due to an error of omission. It is urgently necessary, he emphasised, that the Government should immediately clarify the situation and allay the uncertainty caused by the amended rule.

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
1 - AUG 1947
GOVERNMENT OF MADRAS
5437.

12 JUL 1947

Submitted to H.P.M.

An amendment has been issued by the Government of Madras in the Education Department to the S.S.L.C. Scheme. The amendmentis as follows:

> Regional language or mother tongue, Hindu or Latin French have been included as second language subjects to be studied in the high schools.

From the above amendment it will be seen that Sanskrit will not be included as one of the second languages to be studied in the high schools. Complaints have been received from several people and the matter has been referred to the Director of Public Instruction and his reply is awaited.

CNR
11.7.47.
P.C. to H.P.M.

Secretary, E&PH

I should like to see the papers before effect is given to the above.

G.P.R
11/7

X Provision may be made for classical languages Sanskrit, Arabic & Persian for those who desire G.P.R
28/7

Cur. 56967 from the D.P.I. R.C. [illegible]/47 dated 10-7-47

pp 10-12

pp 1-6

V/23-2-47

~~A few~~ representations were received regarding the amendments to the S.S.L.C. scheme approved in G.O. No 806 Edn dated 22-4-47. ~~The amendments are reported to be defective and to provide for no room for study of Sanskrit, Arabic or Persian.~~ The remarks of the D.P.I. on these representations are at pp 10-12 c.f. He ~~too~~ considers that the amendments proposed by the S.S.L.C. Bd. and approved by the Govt. are defective. He has now sent revised amendments. Apparently they have been approved by the S.S.L.C. Board. ~~Even if they have~~ If not, it does not seem necessary to get them approved by the Bd. as ~~the amendments are formal and as~~ the amendments proposed now carry out the intention of the Bd. The revised amendments may be approved. A draft order ~~is put up for appl.~~ amending the orders issued with the G.O. at (V) is submitted for approval. H.M. (Edn) and H.P.M. may see & vide the minutes on pp 1, 2 and 4 ante.

av
17-7-47

17-7-47

18/7/47

TSR
24-7-47

H.M. (Edn.)

H.P.M.

H.M. (Edn.) ✓

H.P.M. ✓

Please see ~~the~~ minutes of H.P.M. at X on page 4 ante. ~~and~~ The draft ~~amendment~~ below provides for the ~~study of~~ Sanskrit, Arabic & Persian, and also for other classical languages under the S.S.L.C. Scheme. After issue of the draft order, the file may be sent to Pub (I&P) Dept. for the issue of a ~~the press~~ statement to the press in the matter. ~~with ref~~ Vide the minutes

minutes of H.M. (Edn) on page 8 infra.

2/8/47.

Please see the letter from the D.P.I. at pp. 22-24 c.f. (aw 28) since received. The Dr has now forwarded the amendments to the S.S.L.C scheme as approved by the SSLC Board. The alterations made by the Bd to the draft subd by the Dr are formal. They have been embodied in the draft order below. Under the revised amendments the position in regard to the study of Sanskrit, Persian or Arabic under the S.S.L.C. scheme is the same as that which existed before the amendments issued with G.O. No. 806 Edn dated ~~24~~ 22-4-47.

The draft as revised is for appl.

28/7

PP. 22-24 c.f.

25-27 c.f. (V)

av As may issue

28/7

2.8.47

6/8/47

6.8.47

Pub. (I.&P.) — a.i.

1 AUG 1947

Public (I. & P.) Dept.

A Press Note is put up. E. & P.H. may ~~xxxxxxx~~ perhaps

e before issue.

G.O. No. 1769. Edn., d. 7/8/47

DIRECTOR OF INFORMATION AND PUBLICITY 7 AUG 1947

E.&P.H. U.O. No. 41557-5-G3. 7-8-47.

7.8.47.

8.8.47

EPH / G3

Public U.O. no. 3652 I&P/47-1 d/8.8.47

May be perused and returned to Public (I & P).

8.8.47

8.8.47

av 8.8.47

may issue

9.8.47

Pub (I&P)

8 AUG 1947

64263

Public (I&P Dept)

The press release has been issued.

The file may now be returned to E&P.H.

11-8-47

9.8.47

E.&P.H. U.O. No. 41557-6-G3. 8-8-47.

EPH. Public U.O. no 3652 I&P/47-1 11.8.47

65141 11/8

No further action. Put away.

11.8.47

---

43 (26) pp. 16-21 c.f.

25-27 c.f. (V)

A

Secretary, E. & P.H.

Please see herewith a series of representations with regard to the position of Sanskrit. The G.O. referred to in this may be put up and the position of Sanskrit in our secondary education also may be cleared. I believe a Press statement will be necessary over this matter.

TSA
16-7-47
H.M. Education.

17 JUL 1947

17 JUL 1947

58651

Submitted that the main file on the subject was circulated to H.M. (Edn) and H.P.M. on 18/7/47. Its return may be awaited.

22/7/47.

23/7/47

av 22/7/47